

E12 - KATANA VS. CHAINSAW

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] (Flashback) Himeno

Just one.

[00:19] (Flashback) Aki

I'm not smoking. It's bad for your bones.

[00:21] (Flashback) Himeno

I wish you would. I get the feeling
we're gonna be together for a while.

[00:31] (Flashback) Aki

Just one, then.

[00:34] (Flashback) Aki

This is the first and last
cigarette I ever light up.

[00:37] (Flashback) Himeno

Yes! Let me get that for you.

[00:40] (Flashback) Aki

You're kind of awful, making
someone who's underage smoke.

[00:44] (Flashback) Himeno

You're underage?!

[00:45] (Flashback) Aki

Yeah...

[00:47] (Flashback) Himeno

Well, you obviously can't smoke, then!

[00:55] (Flashback) Himeno

Hand it over.

[01:00] (Flashback) Himeno

I'll hang onto this one for you, then.

[01:05] (Flashback) Himeno

Once you grow up and you're ready
to develop an addiction, I'll give it back.

[02:25] Aki

*The Ghost Devil doesn't have eyes,
so it uses fear to see.*

[02:30] Aki

Himeno explained that to me.

[02:50] Aki

Himeno...

[02:54] Aki

I'll be with you soon.

[05:09] Sawatari

Snake—

[05:10] Aki

Don't kill her.

[05:30] Aki

Kobeni, why'd you stay with Public Safety?

[05:38] Kobeni

Bonuses are coming up soon, so...

[05:58] Denji

Barf!

[06:02] Power

Meat is meat!

[06:04] Power

It matters not if it is porcine,
bovine, or human!

[06:06] Denji

It sure as hell does!

[06:09] Denji

We're here to catch that Samurai Sword dude.

[06:13] Denji

You better not try to eat him when we do.

[06:17] Denji

Damn it...

[06:28] Denji

They haven't noticed us.

[06:30] Denji

Don't make any noise.

[06:34] Power

I am the one called Power!

[06:37] Power

These, I can defeat.

[06:38] Power

Have at thee!

[06:42] Power

After me, Denji!

[06:44] Power

I entrust my back to you!

[06:51] Power

How's that?! What say you now?!

[06:53] Power

I have not fled!

[06:55] Power

I am proud! I am beautiful!

[07:00] Power

A fierce foe...

[07:02] Power

Denji! Bear witness,
and then speak of this day!

[07:05] Power

For it is Power who is the greatest of all!

[07:35] Denji

Found you, Sideburns Man.

[07:38] Sideburns Man

Hold up a second, will you?
Let's have a chat.

[07:45] Sideburns Man

Depending on how you play this,
we're willing to turn ourselves in.

[07:50] Sideburns Man

We just want satisfaction, you get it?

[07:58] Sideburns Man

Denji... you killed their friends,
and my granddad.

[08:03] Sideburns Man

We just want you to atone for that.

[08:05] Denji

I only killed their pals and your grandpa
because they turned into zombies, dude.

[08:10] Sideburns Man

Don't you fucking lie!

[08:11] Sideburns Man

Dumbass little shits like you
always try and lie!

[08:16] Sideburns Man

Y'know what? Fine.

[08:18] Sideburns Man

Even if that's true...

[08:21] Sideburns Man

Those zombies used to be people, too.

[08:23] Sideburns Man

You seriously don't feel bad,
after killing them?

[08:27] Denji

Sure don't.

[08:30] Sideburns Man

Sawatari's put me through the ringer, too.

[08:33] Sideburns Man

Apparently my heart was replaced
with the Katana Devil.

[08:37] Sideburns Man

But even I have trouble sleeping

[08:39] Sideburns Man

on nights when I've accidentally
killed zombies, man.

[08:44] Sideburns Man

Looks like you're the only one
whose heart's not human anymore.

[08:49] Sideburns Man

If you've got any kind of conscience left...

[08:52] Sideburns Man

Just let us kill you.

[09:01] Denji

Nah.

[09:04] Sideburns Man

Okay.

[09:07] Sideburns Man

Then I'm gonna cut you to pieces!

[09:09] Denji

Go ahead and try, dumbass!

[09:19] Samurai Sword

What?!

[09:20] Denji

I thought you were gonna cut me up!

[09:23] Denji

How about it?!

[09:31] Samurai Sword

Die!

[09:37] Denji

Damn it...

[10:18] Samurai Sword

You're looking sharper than before...

[10:20] Samurai Sword

Denji, what are you even fighting for?

[10:25] Denji

To protect the life I've got now, I guess?

[10:29] Samurai Sword

Public Safety got you living
the good life, is that it?

[10:35] Denji

Gotta put up with a nag and a brat...

[10:38] Denji

But I like it pretty good.

[10:41] Denji

Which is why I've gotta kick your ass,
so Ms. Makima will praise me.

[10:47] Samurai Sword

You can't beat me, man.

[10:50] Denji

What, you think you've got me beat already?

[10:53] Denji

I ain't dead yet!

[10:55] Samurai Sword

You trash!

[11:20] Denji

Where the hell is he?

[11:26] PA

Due to an incident in one of the cars,

[11:27] Denji

Get... off!

[11:27] PA

*the train will now come
to an emergency stop.*

[11:30] PA

*The doors will open, so please
evacuate in an orderly fashion.*

[11:34] PA

*I repeat, due to an incident
in one of the cars...*

[11:45] Denji

Aw, come on, dude!

[12:02] Denji

Look... can we ban that move? Seriously.

[12:05] Samurai Sword

Keep yapping.

[12:16] Samurai Sword

You're done.

[12:18] Samurai Sword

Can't even fight anymore.

[12:21] Samurai Sword

How about it, Denji?

[12:24] Samurai Sword

Care to apologize for killing
Granddad before you die?

[12:36] Denji

I can still fight.

[12:41] Denji

I've still got a chainsaw on my head!

[12:45] Samurai Sword

Dumbass!

[12:56] Samurai Sword

Didn't Granddad teach you...

[13:00] Samurai Sword

About when to know when you're beat?

[13:03] Samurai Sword

Beg for his forgiveness,
and I'll make it quick.

[13:14] Denji

You went right after my head...

[13:18] Denji

Thanks for that, dipshit!

[13:28] Denji

Didn't the geezer teach you...

[13:31] Denji

that beasts shouldn't trust
anything a hunter says?!

[14:10] Denji

Guess you're awake.

[14:15] Denji

You really are like me, huh?

[14:19] Denji

Pulled that katana out of your arm,

[14:21] Denji

and the halves of your body
stuck back together.

[14:26] Sideburns Man

I'll kill you...

[14:27] Sideburns Man

You're fucking dead!

[14:29] Denji

Losers sure love to make noise, huh?

[14:33] Denji

We've got a while until
the cops show up to grab you.

[14:38] Denji

And to be honest,
I'm not really satisfied yet.

[14:43] Denji

You killed Himeno.

[14:46] Denji

That's one less hot lady in the world,
thanks to your stupid ass.

[14:51] Denji

But you don't seem to care, and you'll
get to spend the rest of your life in jail.

[14:56] Denji

How am I supposed to deal with that?

[14:59] Sideburns Man

Not like you can do anything about it.
You're just Public Safety's lapdog!

[15:11] Denji

We're about to have us a contest.

[15:15] Aki

Contest?

[15:16] Denji

Hey, great timing.

[15:22] Aki

This is Hayakawa from Division 4.

[15:23] Aki

Target is restrained on the train tracks in front of the clock tower.

[15:27] Aki

Requesting backup.

[15:29] Denji

You wanna get in on this, too, Hayakawa?

[15:31] Denji

It's gonna be the best contest ever.

[15:34] Aki

What the hell are you talking about?

[15:38] Denji

See, he shot at Himeno...

[15:41] Denji

So I figure we get to take shots at him.

[15:46] Denji

That's why we'll make it a contest.

[15:49] Denji

We take turns giving him nut shots,

[15:52] Denji

and whoever gets him to scream the loudest
before the cops show up is the winner.

[15:56] Sideburns Man

What are you, psycho?!

[16:06] Denji

You in or what?

[16:10] Aki

Our job is to catch this guy.

[16:14] Aki

Not torture him to make
ourselves feel better.

[16:18] Aki

It's not like Himeno would've wanted that.

[16:24] Denji

That right?

[16:50] Aki

So...

[16:53] Aki

What do I get if I win?

[16:56] Denji

His family jewels, of course!

[17:01] Sideburns Man

Hey...

[17:03] Sideburns Man

Hang on, hang on!

[17:05] Sideburns Man

Don't do it, come on—

[17:14] Sign

Car #2

[17:14] Sign

Metro PD

[17:42] Aki

Himeno... Can you hear this up in heaven?

[17:50] Aki

We're playing a requiem for you.

[18:01] Makima

These terrorist attacks
were arranged by Akane Sawatari,

[18:04] Makima

a Devil Hunter formerly
from the private sector.

[18:08] Makima

She had a contract with the Gun Devil,
and distributed guns to the yakuza.

[18:13] Makima

In exchange, Sawatari was told
to recover the Chainsaw Devil's heart.

[18:19] Executive

And why exactly was Sawatari
after the Chainsaw Devil's heart?

[18:25] Makima

Before we were able to question her...

[18:34] Executive

Suicide?

[18:35] Makima

Triggered automatically by the terms
of her contract with the Gun Devil, maybe.

[18:41] Makima

We were able to recover 1.4 kilograms
of Gun Devil flesh from the building.

[18:46] Makima

After combining that with the
five kilograms held by Public Safety,

[18:50] Makima

the flesh chunk has finally begun
to move toward the main body.

[18:54] Executive

Then the time has come...

[18:57] Executive

Where is it headed toward?

[22:52] Young Denji

I have this dream all the time.

[22:56] Young Denji

I always have it,

[22:59] Young Denji

and then I always forget it.

[23:03] Pochita

Denji.

[23:05] Young Denji

Pochita?

[23:07] Young Denji

Pochita, come on out!

[23:09] Young Denji

I can at least pet you in a dream.

[23:13] Pochita

Denji.

[23:15] Pochita

You can't open that door.

[23:43] Reze

Tell me, Denji...

[23:46] Reze

Between the country mouse
and the city mouse...

[23:50] Reze

Which would you rather be?

Revision #1

Created 2024-04-17 16:23:20 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 16:23:20 UTC by whimsee